



<u>Term of Reference (TOR)</u>	<u>شروط المرجعية (TOR)</u>
<p>The objective of this assignment is to select a radio station capable of producing and broadcasting high-quality, culturally appropriate, and interactive radio programmes that raise awareness on climate change adaptation and resilience among IDPs and host communities in Marib Al-Wadi and Marib City.</p>	<p>الهدف: هو اختيار محطة إذاعية قادرة على إنتاج وبث برامج إذاعية عالية الجودة ومناسبة ثقافياً وتفاعلية ترفع مستوىوعي بشأن التكيف مع تغير المناخ والقدرة على الصمود بين النازحين داخلياً والمجتمعات المضيفة في مأرب الوادي ومدينة مأرب.</p>
<p>Location: Marib governor in Marib Al-Wadi and Marib City</p>	<p>الموقع: محافظة مأرب في مأرب الوادي ومدينة مأرب</p>
<p>Background /About PAH: The Polish Humanitarian Action (PAH) is an INGO with a mission to make the world a better place by promoting humanitarian values and alleviating human suffering caused by armed conflicts and natural disasters. We provide humanitarian aid in places where humanitarian crises occur. Our support reaches foremost the most vulnerable to their consequences: women, children, the disabled, refugees, and internally displaced persons (IDPs). In our work, we honor the principles of humanitarianism, impartiality, neutrality, and independence. We provide aid in response to the most severe needs, regardless of nationality, race, religion, social standing, or views. We do not engage in political or religious disputes and do not take sides with any actors in a conflict. For more information, please refer to www.pah.org.pl.</p>	<p>نبذة عن منظمة العمل الإنساني البولندية : منظمة العمل الإنساني البولندية (PAH) هي منظمة دولية غير حكومية تهدف إلى جعل العالم مكاناً أفضل من خلال تعزيز القيم الإنسانية والتخفيف من معاناة البشر الناجمة عن النزاعات المسلحة والكوارث الطبيعية. نقدم المساعدات الإنسانية في المناطق التي تشهد أزمات إنسانية، و يصل دعمنا بالدرجة الأولى إلى الفئات الأكثر ضعفاً وتأثراً بتداعياتها: النساء، والأطفال، وذوي الإعاقة، واللاجئين، والنازحين داخلياً. نلتزم في عملنا بمبادئ العمل الإنساني، والحياد، والتزاهة، والاستقلالية. نقدم المساعدة استجابةً لأشد الاحتياجات إلحاحاً، بغض النظر عن الجنسية، أو العرق، أو الدين، أو الوضع الاجتماعي، أو الرازء. لا نتدخل في النزاعات السياسية أو الدينية، ولا ننحاز لأي طرف في أي نزاع. لمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.pah.org.pl.</p>
<p>The Polish Humanitarian Action (PAH) is implementing a European Union–funded project aimed at strengthening the capacity of displaced populations and host communities in Marib Al-Wadi District and Marib City to cope with the negative impacts of climate change.</p>	<p>تنفذ منظمة العمل الإنساني البولندية (PAH) مشروعًا ممولًا من الاتحاد الأوروبي يهدف إلى تعزيز قدرة السكان النازحين والمجتمعات المضيفة في منطقتي مأرب الوادي ومدينة مأرب على مواجهة الآثار السلبية للتغير المناخي.</p>
<p>As part of the project outputs, the initiative will work to increase the awareness of farmers and local communities about climate change through the implementation of monthly educational radio programs over a period of 12 months, focusing on climate awareness, as outlined in the approved project proposal. These programs will concentrate on sustainable agriculture, optimal use of meteorological application data, and community engagement, thereby contributing to a qualitative and cultural shift in climate awareness in Yemen.</p>	<p>كجزء من مخرجات المشروع، سيعمل على زيادةوعي المزارعين والمجتمعات المحلية بتغير المناخ، وذلك من خلال تنفيذ برامج إذاعية تعلمية شهرية لمدة 12 شهر حول التوعية المناخية، وفقاً لما هو موضح في نص المقترن المعتمد. ستترك هذه البرامج على الزراعة المستدامة، والاستخدام الأمثل لبيانات تطبيقات الأرصاد الجوية، وإشراك المجتمع، مما يسهم في إحداث نقلة نوعية وثقافية في الوعي المناخي في اليمن.</p> <p>ولتحقيق هذه الغاية، تسعى منظمة "PAH" إلى اختيار محطة</p>



To achieve this objective, PAH seeks to select a qualified local radio station to design, produce, and broadcast the required radio programs.	إذاعية محلية مؤهلة لتصميم وإنتاج وبث البرامج الإذاعية المطلوبة.
Project Details: <ul style="list-style-type: none">Project duration: 12 monthsNumber of episodes: 12 episodes (one episode per month)Episode duration: 25–30 minutesBroadcast coverage: Marib Al-Wadi District and Marib City	تفاصيل المشروع: <ul style="list-style-type: none">مدة المشروع: 12 شهرًاعدد الحلقات: 12 حلقة (حلقة واحدة شهريًا)مدة الحلقة: ٣٠-٢٥ دقيقةنطاق البث: منطقة مأرب الوادي ومدينة مأرب
Target Groups: <p>Internally displaced persons (IDPs), host communities, farmers, women, and youth.</p>	الفئات المستهدفة: <p>النازحون داخلياً، والمجتمعات المضيفة، والمزارعون، والنساء، والشباب.</p>
Overall Objective: <p>To raise community awareness on climate change adaptation and resilience building among IDPs and host communities in Marib Governorate through interactive radio programs that are sensitive to the local and cultural context.</p>	الهدف العام: <p>رفع مستوى الوعي المجتمعي بشأن التكيف مع تغير المناخ وبناء القدرة على الصمود لدى النازحين داخلياً والمجتمعات المضيفة في محافظة مأرب، من خلال برامج إذاعية تفاعلية تراعي السياق المحلي والثقافي.</p>
Specific Objectives: <ul style="list-style-type: none">Raise community awareness of the impacts of climate change in Yemen, with a particular focus on Marib.Promote sustainable and climate-smart agricultural practices.Enable beneficiaries to use meteorological and weather forecast applications effectively.Strengthen community preparedness for climate-related disasters.Create an interactive platform for community participation (calls, opinions, questions).	الأهداف الفرعية: <ul style="list-style-type: none">رفع مستوى الوعي المجتمعي بأثار تغير المناخ في اليمن، مع التركيز بشكل خاص على مأرب.تشجيع الممارسات الزراعية المستدامة والذكية مناخياً.تمكين المستفيدين من استخدام تطبيقات الأرصاد الجوية والتنبؤات الجوية بفعالية.تعزيز جاهزية المجتمع لمواجهة الكوارث المرتبطة بالمناخ.إنشاء منصة تفاعلية لمشاركة المجتمع (مكالمات، آراء، أسئلة).
Program Format: <p>Varied and interactive, including:</p> <ul style="list-style-type: none">Live dialogue with a specialist / farmer / local authority representative	شكل البرنامج: <p>متنوعة وتفاعلية، وتشمل:</p> <ul style="list-style-type: none">حوار مباشر مع متخصص/مزارع/ممثل عن السلطة المحليةتقارير ميدانية قصيرة



- Short field reports
- Phone-in calls from listeners
- Question-and-prize segment
- Recorded opinion polls
- Community success stories
- Locally produced content in the local dialect, genuine community participation, diversity in episode formats, and content that is measurable and evaluable

Production Team:

Program producer, program coordinator, radio presenter(s), sound engineer, director, field reporter, technical experts/guests, and prizes
(field-based and call-in incentives).

Deliverables:

- 12 recorded radio episodes (audio files)
- An approved broadcast schedule during peak listening times
- A comprehensive final report
- Documentation of community engagement and interaction

Tasks and Responsibilities:

The selected radio station will be responsible for:

- Designing and producing monthly or quarterly educational radio programs (a total of 12 programs over the project duration).
- Ensuring that the programs adequately cover the following key themes:

1. Impacts of climate change in Yemen
 2. Sustainable and climate-adaptive agricultural practices
 3. Optimal use of data and forecasts from meteorological applications
 4. Community-based adaptation and preparedness practices
- Conduct interviews with community members, farmers,

- مكالمات هاتفية من المستمعين
- فقرة أسئلة وجواز
- استطلاعات رأي مسجل
- قصص نجاح مجتمعية
- محتوى محلي الصنع باللهجة المحلية، ومشاركة مجتمعية حقيقة، وتنوع في صيغ الحلقات، ومحبتو قابل للقياس والتقييم

فريق العمل:

منتج البرنامج، منسق البرنامج، المذيع/ة ، مهندس الصوت، المخرج، المراسل الميداني، خبراء/ضيوف فنيون، جوائز (ميدانية وهاتفية).

المخرجات:

- 12 حلقة إذاعية مسجلة (ملفات صوتية)
- جدول بث معتمد خلال أوقات الذروة
- تقرير نهائي شامل
- توثيق المشاركة والتفاعل المجتمعي

المهام والمسؤوليات:

- ستكون المحطة الإذاعية المختارة مسؤولة عن:
- تصميم وإنتاج برامج إذاعية تعليمية شهرية أو ربع سنوية (إجمالي 12 برنامجاً خلال مدة المشروع).
 - ضمان تغطية البرامج بشكل كافٍ للمواضيع الرئيسية التالية:
 1. آثار تغير المناخ في اليمن
 2. الممارسات الزراعية المستدامة والمتكيفة مع تغير المناخ
 3. الاستخدام الأمثل للبيانات والتوقعات من تطبيقات الأرصاد الجوية
 - ممارسات التكيف والتأهيل المجتمعية
 - إجراء مقابلات مع أفراد المجتمع والمزارعين والجهات المعنية.
 - ضمان تقديم جميع المحتويات باللهجات المحلية وبما يتوافق



<p>and relevant stakeholders.</p> <ul style="list-style-type: none">• Ensure that all content is delivered in local dialects and aligned with local customs and traditions.• Integrate interactive elements, including:<ol style="list-style-type: none">1. Phone-in segments2. Question-and-answer sessions3. Opinion polls and community feedback<ul style="list-style-type: none">• Encourage the participation of women, youth, internally displaced persons (IDPs), and host community members.• Broadcast programs during peak listening times suitable for rural populations and IDPs.• Ensure that the broadcast signal effectively covers Marib Al- Wadi District and Marib City.• Re-broadcast programs as agreed to expand audience reach.• Maintain close coordination with the project team to ensure the technical accuracy of the content.	<p>مع العادات والتقاليد المحلية.</p> <ul style="list-style-type: none">• دمج عناصر تفاعلية، تشمل:<ol style="list-style-type: none">1. فقرات الاتصال الهاتفي2. جلسات أسئلة وأجوبة3. استطلاعات رأي وملحوظات من المجتمع• تشجيع مشاركة النساء والشباب والنازحين داخلياً وأفراد المجتمع المضييف.• بث البرامج خلال أوقات الذروة المناسبة لسكان الريف والنازحين داخلياً.• ضمان تغطية إشارة البث بشكل فعال لمديرية مأرب الوادي ومدينة مأرب.• إعادة بث البرامج حسب الاتفاق لتوسيع نطاق الوصول إلى الجمهور.• الحفاظ على تنسيق وثيق مع فريق المشروع لضمان الدقة الفنية للمحتوى. <p>يجب على المحطة الإذاعية تقديم ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none">• جداول البث• تسجيلات صوتية لكل برنامج (12 برنامجاً إذاعياً مسجلاً - ملفات صوتية)• تقارير موجزة بعد البث تتضمن تقديرات الوصول للجمهور وردود الفعل• مذكرة تعريفية بالبرنامج وجدوله الزمني (قبل البث الأول)• تقارير تأكيد البث (التواريف والأوقات والمدة)• تقارير موجزة لكل برنامج، تتضمن: المواضيع التي تم تناولها، والرسائل الرئيسية التي تم إيصالها، والعناصر التفاعلية المستخدمة، وردود فعل المجتمع (إن وجدت)
<p>Required Qualifications for the Radio Station</p> <p>The radio station must meet, at a minimum, the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none">• Legal document: license or registration certificate with	<p>المؤهلات المطلوبة لمحطة الراديو:</p> <p>يجب أن تتوافر في محطة الراديو الحد الأدنى من المتطلبات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none">• الوثيقة القانونية: رخصة أو شهادة تسجيل ثبت النشاط



<p>activity mentioned Radio station, Media or advertising agency or any document authorized that prove a legal status for practicing above activities.</p> <ul style="list-style-type: none">• The Radio station, media or advertising agency is requested to provide a proof that he has a similar work currently /before or he can provide a contract with station in Marib unless he has office in Marib.• Have proven experience in producing educational or social awareness programs, and/or community or humanitarian messaging.• Demonstrate confirmed broadcast coverage within Marib Governorate.• Have the capacity to produce content in local dialects.• Have the ability to integrate interactive program formats.• Commit to ethical and transparent broadcasting standards.• Submit a comprehensive proposal including: A broadcast schedule plan, A detailed plan for all programs to be delivered, including (Types of topics to be covered, Key messages, Interactive elements to be used) Proposed production and implementation details, including (Program producer, Program coordinator, Presenter(s), Sound engineer, Director, Field reporter, Technical/subject-matter guests, Prizes (fieldbased and call-in incentives), Radio broadcasting (live and rebroadcasts), Recording arrangements, Program promotion and broadcast timing, Promotional spots (“flash messages”) at a minimum of three spots per day (or every other day), with pricing provided for both options (Any in-kind or free contributions, if available, should be clearly indicated, Any additional relevant components as applicable) <p>Note: The radio station that submits the most competitive proposal in terms of financial value, administrative capacity, and technical and planning quality will be selected for partnership.</p>	<p>المذكور (محطة إذاعية، أو مؤسسة إعلامية، أو وكالة إعلانية)، أو أي وثيقة معتمدة تثبت الوضع القانوني لممارسة الأنشطة المذكورة.</p> <ul style="list-style-type: none">• يُطلب من المحطة الإذاعية، أو المؤسسة الإعلامية، أو وكالة الإعلان تقديم ما يثبت وجود عمل مماثل لديها حالياً أو سابقاً، أو تقديم عقد مع محطة في مأرب، ما لم يكن لديها مكتب في مأرب.• خبرة مثبتة في: (برامج التوعية التعليمية أو الاجتماعية، أو الرسائل المجتمعية أو الإنسانية)• تغطية بث مثبتة في محافظة مأرب• القدرة على إنتاج محتوى باللهجات المحلية• القدرة على دمج أشكال البرامج التفاعلية• الالتزام بمعايير البث الأخلاقية والشفافية• تقديم خطة لجدوالي البث، وخطة تفصيله بجميع البرامج التي سيتم تقديمها، بما في ذلك (أنواع المواضيع التي سيتم تغطيتها، والرسائل الرئيسية، والعناصر التفاعلية المستخدمة) معد البرنامج ، منسق البرنامج ، المذيع ، مهندس الصوت ، المخرج ، مراسل ميداني ، ضيوف مختصين ، جوائز (ميدان، اتصالات) ، بث إذاعي (مباشر و اعادة) ، تسجيل ، دعاية للبرنامج وتوقيته ، فلاشات (بحيث لا تقل عن ٣ فلاشات في اليوم او يوم لا) تسرع للاثنين ، اذا هناك اشياء مجانية يرجا ذكرها) ، ومسابقة أستلة من الحلقة مع 3 جوائز لا تزيد كل جائزة عن 15 دولار أي 24000 ياك يمني وغيرها. <p>ملاحظة: سيتم اختيار المحطة الإذاعية التي تقدم المقترن الأكثر تنافسية من حيث القيمة المالية، والقدرة الإدارية، والجودة الفنية والخططية للشراكة.</p>
<p>Payment: Payments will be after completion of agreed broadcasts monthly, and submission of required deliverables and reports.</p>	<p>الدفع: سيتم الدفع بعد الانتهاء من عمليات البث المتفق عليها شهرياً، وتقدم المخرجات والتقارير المطلوبة.</p>